

2016 Chinese New Year Culture Association The Year of the Monkey Celebration Program

沙加緬度春節文化聯合會 猴年春節聯歡會節目單

Opening Ceremony 12:00PM - 12:30PM

Mistress of Ceremonies Rungfong Hsu (潘蓉芳)

Dragon Dance

Welcome Remarks

Introduction of 2016 CNYCA Board of Directors

Elected Officials Recognition

Major Sponsor Recognition

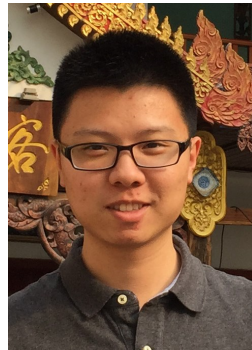
Section I 12:30PM - 2:30PM

Mistress/Master of Ceremonies

節目主持人



Annabelle Zhang (張曉雯)



Anter Zhang (張天驍)



Lucy Wu (吳昊天)

1、開場舞：盛世歡歌

Opening Show: Golden Age Joy Song

節目籌備會特約節目

Stage Program Committee Special Program

編導：羅中

演員名單：崔安妮，姜麗娜，鄭平，鄭安，杜煒涵，蘇林溪，郭樂麒，張凱茜，王家鈺，馬悅，張秭曦，岑貝琳，宋貝貝，鍾蕙，梁蕙曉，包家嘉，區寶瑩，甘亦可，劉婉君，黃藹儀，雷樂琪，莎莎，羅雪兒，梅雅霖，符萬悅，甘亦加，甘亦平

由愛華舞蹈團，飄逸組合，華月舞韻和國際武術學院聯合演出的盛世歡歌呈現了節日的祥和歡樂氣氛

Performers: Annie Cui, Lyna Jiang, Penny Zheng, Annie Zheng, Hanna Du, Lindsey Su, Lia Elms, Kasey Zhang, Jessie Wang, Liliana Ma, Nakayla Chuong, Sabrina Cen, Rachel Song, Tracy Zhong, Xiao Liang, Eva Bao, Amanda Ou, Annika Gumm, Janet Liu, Karen Huang, Kelly Lei, Sasha, Teresa Luo, Yalin Mei, Kyndra Phu, Carissa Gumm, Davina Gumm, Remy Ninh, Tyler Ninh, Nathan Sam, Nicjolas Giang, Brandon Do, Liping Farrell, Jinli Guo, Yali Liu, Wendy So, Jenny Wang, Jina Wang, Sherry Wang, Danli Wu, Christina Yin, Victoria Zhang

Golden Age Joy Song is a gala program performed by Aihua Dance Studio, Flow Crew, China Moon Dance Group and US international Martial Arts Academy, it presents the festive and peaceful atmosphere.



2、古典舞：女兒情
Classical Dance: Young Maidens Love

舞之戀
Soul of Dance



編導：魏姪玲 舞蹈發型師：鄭月紅
演員名單：包麗，刁曉萍，馮義玉，竇寰宇，龔蓓蘭，胡敏，李繼飛，李佩怡，苗麗芫，史學宇，史楓悅，汪俊敏，楊敏，張海洋，周蓉江
“舞之戀”成人舞蹈班及“青青草”少兒班由魏姪玲老師于2014年8月成立，教授5歲至17歲少兒以及18歲以上成人舞蹈基本功，中國古典舞及中國民族，民間舞。

舞蹈《女兒情》是由魏姪玲老師2015年創作，自編自導的中國古典舞，表現的是中國古代女子對美好愛情生活的憧憬與追求。

Director: Yaling Wei Hairstylist: Zoey Zheng
Performers: Linda Bao, Xiaoping Diao, Yiyu Feng, Huanyu Dou, Vera Gong, Jenny Hu, Jifei Li, Peiyi Li, Liyuan Miao, Sherry Shi, Stephanie Shi, Jenny Wang, Min Yang, Ocean Zhang, RJ Zhou

“Soul of Dance” Adult Group and “Little Spring Sprouts” Children’s Group were both founded in August 2014 by Sacramento’s renowned dance choreographer Yaling Wei targeting children of 5 to 17 years old, and adult students over the age of 18. The mission of the group is to inherit and flourish Chinese culture through Chinese ethnic group dance, and Chinese folk dance as well as basic dance skills.

The Chinese classical dance “Young Girls’ Philosophy of Love” was choreographed, crafted and directed in 2015 by Sacramento’s renowned choreographer Yaling Wei. It vividly depicted the ancient Chinese women’s longing for a better life and endless pursuit of love.

3、四重唱
RCTC Quartet

節目籌備會特約節目
River City Theater Company



Performers: Amanda Jacobsen, Karissa Carleton, Isabela Jackson, Bella Young

For 25 years, River City Theatre Company has been providing young people with the opportunity to develop skills, self-confidence and self-esteem through learning all aspects of musical theater in a positive supportive workshop environment. RCTC's mission is also to produce affordable family entertainment as well as cultivate community interest and support for live musical theater.

4、兒童舞蹈：軍隊交響曲
Children Dance: Military Symphony

飄逸組合
Flow Crew



編導：張巍

演員名單：王家璠，段天琪，李嘉希，徐昊韻，杜煜涵，霍雨佳，江南，周元婷，孟凱雲，丁婉寧，寶石，楊文琦

飄逸組合是2009年成立的業餘舞蹈團體，其目的是為喜歡中國文化，為想學中國舞蹈的個人提供學習的機會；在大沙加緬度及戴維斯地區弘揚中國文化，服務當地社區。軍隊交響曲以現代舞的舞姿表現女兵們的軍旅生活。既展現了她們訓練時的緊張，又表現了女兵們的热情奔放，軍隊的威武雄壯和當代軍人的嶄新風貌。

Director: Wei Zhang

Performers May Wang, Elisa Duan, Isabelle Lee, Youyou Xu, Anna Du, Aricia Huo, Nancy Jiang, Carol Zhou, Karen Meng, Grace Ding, Elise shibata, Wenqi Yang
Flow Crew is an amateur dance group established in 2009. Its missions are to provide an environment for everyone who wants to learn and promote Chinese culture, learn Chinese dance skills, and to serve the community in the greater Sacramento and Davis areas.

Military Symphony is a modern dance style performance. It presents military life of female soldiers. It show the tension when they are training, it also show their passion and enthusiasm. It expresses the magnificent of modern soldier’s military life style.

5、鋼琴小提琴二重奏：新疆之春
Violin and Piano Duet: Spring of Xinjiang



小提琴演奏：張舒元
2015年，張舒元作為一個7年級的學生參加了Camellia Symphony（成人樂團）。她贏過很多地區的音樂比賽，最近的一次是在古典大師音樂比賽中贏得了小提琴項目的第一名。並成為久負盛名的亞太音樂比賽和CMTANC國際音樂比賽的決賽入圍選手。

鋼琴演奏：吳瑞瑞
吳瑞瑞5歲學鋼琴和單簧管。現在，他是沙加緬度青年交響樂團，交響管樂團，的首席單簧管。

Villon: Sophie Zhang
Sophie played for the Sacramento Youth Symphony (SYS) for four years and ap-

節目籌備會特約節目
Stage Program Committee Special Program

peared as soloist twice. She joined the Camellia Symphony in 2015. She had won many local music competitions, most recently first place in the Classical Masters Music Competition, and was a finalist in both the prestigious Pacific Music Competition and the CMTANC International Music Competition.

Piano: Justin Wahby
Justin Wahby started taking piano lessons when he was 5. In addition to playing piano, he also plays the clarinet. Currently, He's the principle clarinetist of the Sacramento Youth Symphony Symphonic Wind Ensemble in the 2015-2016 seasons.

6、現代舞：如火的青春
Modern Dance: Fire Red Youth



編導：季衛紅

演員名單：張鳳華，劉亞麗，王念捷，郭金麗，潘萍，黃露茜，梁偉娟，萬寧，張玉琴，左言萍，陶英蓉，張一華，羅熾緯，賀安娜，王海蘭，王必芳，王相儀

Performers: Flora Zhang, Yali Liu, Jenny Wang, Jinli Guo, Ping Pan, Lucy Wong, Jenny Luong, Qizhi Alice, Ning Wan, Jane Zhang, Yanping Zuo, Suzie Tao, Yihua Zhang, Ivey Luo, Anna Hall, Jessica Wong, Jackie Wong,, Julie Van Luven

新星中文學校/長城中文學校
NSCS/CCCS

7、蒙古舞：駿馬奔騰保邊疆
Mongolian Folk Dance: Galloping in Defense of our Prairie



編導：孫兵

演員名單：安慶徵，駱嘉琛，溫紅霞，孫兵，安岩，陳筱萍，何淑蘭，文婉娟，陶淑梅，吳芳，湯利，陳笑歡

在《草原上升起不落的太陽》音樂背景下，一群蒙族姑娘以輕快的舞姿，表現出牧民們在藍天白雲下祥和幸福的生活。一聲馬嘶長鳴，音樂轉入激情歡快的《駿馬奔騰保邊疆》舞蹈者跳起節奏鮮明的駿馬舞，描繪出一幅軍民攜手，共同保衛祖國的壯麗畫卷。

Director: Bing Sun

Performers: David An, Zach Luo, Hongxia Wen, Bing Sun, Yan An, Xiao ping Chen, Shulan He, Wenda Wen, April Tao, Fang Wu, Li Tang, Xiao huan Chen
West Sacramento Southport Dance Group is made of neighborhood friends who meet outdoor regularly and practice dancing as a form of fit-keeping activity
The program describes the tranquil life that Mongolian people enjoy and their readiness to guard against the invaders to their territory

西沙夢橋舞蹈隊
West Sacramento Southport Dance Group

8、男中音獨唱：等你到天明、我的花兒
Baritone Solo: Wait For You Till Dawn, My Flower



演唱：徐令寧 鋼琴伴奏：史天憲

Vocal Solo: Lingning Xu Piano: Tian Hsien Shi

節目籌備會特約節目
Stage Program Committee Special Program

9、幽默舞蹈：黑與白
Humeral Dance: Black and Whit

節目籌備會節目
Stage Program Committee Special Program



編導：張巍，羅中 獨舞：羅中
演員名單：王家璠，段天琪，鄭平，鄭安，楊軍，郭正睿，王家韜，周元震，崔振華
黑與白以四小天鹅芭蕾舞曲配上幽默的服裝以及誇張的動作給觀眾帶來輕鬆時刻。

Director: Wei Zhang, Kevin Luo Dance Solo: Kevin Luo
Performers, May Wang, Elisa Duan, Penny Zheng, Annie Zheng, Jun Yang, Jerry Guo, Kenneth Wang, Joseph Zhou, Zhenhua Cui
Black and White use four little Swan Ballet dance music, accompanied by humorous costumes and exaggerated action brings relaxed moments

10、兒童舞蹈：一雙小小手
Children Dance: Small Hands

新星中文學校
NSCS



編導：季衛紅
演員名單：黃麗雅，黃麗安，關芝荇，梁紫琪，馮家博，鄺子宜，李鳳瑩，黃心瑜，何芊芊，王楚瑤，唐佳悅，王語菡，郭曉瑩，郭曉鈴，單芷清，夏天

Director: Weihong Ji
Performers: Leah Wong, Elaina Wong, Abbey Kwan, Chloe Leung, Alicia Feng, Amanda Kwong, Dana Li, Levina Huang, Chelsea Hee, Jessie Wang, Lily Tang, Angelina Wang, Laura Guo, Kristen Gou, Amy Shan, Helen Xia

11、話劇小品：方言與早點
Drama Skit: Language and Breakfast

節目籌備會節目
Stage Program Committee Special Program



編導 孫瑪瑞
演員名單：徐捷，唐方，Robert 程，Laura 程，孫瑪瑞
用不同的方言表現不同地區吃早點的習慣。

Performers: Jin Xu Carol Tang Robert Cheng Laura Cheng Marui Sun
Present breakfast habits in different regions in different dialects.

12、國標舞－華爾茲
Ballroom Dance: Waltz

沙加緬度國標舞俱樂部
Sacramento International Dance Club



編導：潘永泉
演員名單：潘永泉，黃光亮，安慶徽，姚敏，蔣志勇，張玉琴，鄧莉莉，易與，陳笑歡，王春嵐

Director: Jerry Pan
Performers: Jerry Pan, Victor Huynh, David An, Paul Yao, John Jiang, Jane Zhang, Lilly Deng, Elaine Lum, Syringa Chen, Cindy Morrice

13、古箏•漢服表演：蝴蝶與藍
Guzheng and Hanfu Fashion Show: Butterfly and Blue

子媚中華文化藝術學院
Zimei Chinese Culture & Art Academy



編導：子媚

演員名單：Lucy, 馬正秋, 鄧月皓, 馮克芳, 霍冠義, 子媚

漢服秀：崔安妮, 蘇林溪, 張曉雯, 吳丹, Cassie Bullock, 吳昊天, 丁柯, 張天驍, 易鈞, 常鴻

Performers: Lucy, Cheng Lin, Alice Wong, Kefang Feng, Ava Tang, Zimei

Hanfu Fashion Show: Annie Cui, Lindsey Su, Xiaowen Zhang, Dan Wu, Cassie Bullock, Lucy Wu, Ke Ding, Anter Zhang, Jun Yi, Kathy Chang

Zimei Chinese Culture & Art Academy is the school of Chinese culture education and international cultural exchange in California Capital Region. The academy is open to all students who interested in Chinese culture, from ethnic Chinese and non-Chinese background; and stresses the significance of a diverse students from all ethnicity.

14、兒童舞蹈：北風吹—窗花舞
Children Dance: Blowing North Wind and Paper Grilles

青青草
Little Spring Sprouts

編導：魏姪玲 舞蹈髮型師：鄭月紅 領舞：甘亦平

演員名單：陳暄于, 陳天慈, 張家路, 張家樂, 甘亦加, 甘亦可, 郭開源, 郭思源, 郭浚源, 黃嘉琪, 羅嫻麗, 郭垂君, 史楓悅, 唐韻藍, 唐韻澄, 黃穎欣, 項載悅, 謝子萱, 岑貝琳, 陳錦慧, 張秭曦, 飛俐利, 霍梓棋, 高慈愛, 胡雲驥, 懷宇鈴, 何芊芊, 黎致喬, 黎致然, 林穎欣, 劉舒辰, 梁可欣, 梁可欣, 倪成琳, 理豫, 王璐璐, 王薇薇, 項載瑩, 許諾晞, 許諾詩, 宋欣怡, 袁凱怡, 張婉珠, 鄭嘉熹, 鄭嘉麗, 趙菲菲, 鐘慧, 朱嘉欣

該舞蹈是根據中國民族舞劇《白毛女》中較歡快的兩個片段改編而成。它主要反映中國人在自己的傳統節日—除夕夜期盼春節到來的激動心情, 就如同西方人在平安夜期盼聖誕節到來一樣。選擇這兩個舞段, 就是要向世人彰顯中國的民風民情, 從而了解中國的民族文化。

Director: Yaling Wei

Hairstylist: Zoey Zheng

Dance Solo: Davina Gumm

Performers: Emily Chen, Tansy Chen, Ellen Chang, Elle Chang, Annika Gumm, Carissa Gumm, Arnon Guo, Esther Guo, Jordan Guo, Stephanie Huang, Pali Luo, Alysa Mo, Stephanie Shi, Anna Tong, Michelle Tong, Melissa Wong, Julie Xiang, Vivian Xie, Elizabeth Alspaw, Sabrina Cen, Vynnese Chen, Nakayla Chuong, Lily Fei, Khloe Fok, Grace Gao, Alice Hu, Delilah Huai, Chelsea Hee, Cerise Li, Cheryl Li, Vivian Lim, Amberlin Liu, Emily Luong, Vienna Luong, Linna C. Ni, Veronica Richard, Lillian Wang, Vivian Wang, Annie Xiang, Connie Xu, Sarah Xu, Sunny Xu, Suri Yuen, Rita Zhang, Kathy Zheng, Kaylee Zheng, Sophie Zhao, Tracy Zhong, Vanessa Zhu

The Children's dance "Blowing North Wind and Paper Grilles" is based on two joyous episodes of the famous Chinese folk dance "The White Haired Girl". Chinese New Year is the most important traditional holiday to the Chinese people as Christmas is to the Americans. The dance delineates the excitement of a group of Chinese girls on New Year's Eve, looking forward to the New Year, the way Americans on Christmas Eve to Christmas Day. It is our hope that this typical Chinese New Year dance helps people better understand Chinese traditional customs and, ultimately, Chinese culture.



15、蒙古舞蹈：天賜吉祥
Mongolian Folk Dance: Blessing from the Heaven

華月舞韻
China Moon Dance Group

編導：羅中

Performers: Amy Liu, Yefei Cai, Lili Deng, Liping Farrell, Jinli Guo, Yali Liu, Wendy So, Jenny Wang, Jina Wang, Joy Wang, Sherry Wang, Danli Wu, Sasa Yang, Christina Yin, Flora Zhang, Victoria Zhang

自從1999年組隊以來, 這幫永遠二十出頭的計算機工程師, 會計師, 護士, 科研工作, 各行各業的巾幗英雄們, 祇要音樂聲一起, 就搖身一變成了好萊塢百老匯最靚麗的那組群星。從2000年農曆新年至今, 舞蹈隊為紗加緬度地區的觀眾們現上了一年勝過一年的精彩節目, 一次又一次讓大家耳目一新, 不知不覺的陶醉在她們美麗的舞姿中。

舞蹈完美融合了現代舞的激情浪漫和傳統蒙古舞柔中帶剛的典雅矯健。讓我們靜下心, 跟她們一起踏上那天高地闊, 一望無垠的蒙古大草原, 頭頂白雲, 沐浴那天賜的吉祥; 俯身祈禱, 感受那大地的滋潤。把藍天的哈達牢牢的系在夢裏, 讓幸福的河水靜靜的流淌在心間。





China Moon Dance group was started in 1999 with a group of computer engineers, accountants, nurses, scientists, etc. - all very “young” female professionals. When the music starts, they turn into Hollywood stars and Broadway sensations. Every year since the Chinese New Year celebration of 2000, they have been surprising us with their many talents.

Mongolian group dance “Blessing from the Heaven” presents faraway in the east, on the grassland oasis, a group of beautiful sincere Mongolian girls are dancing together under the blue sky praying to God to give blessings to the land and to the people. Let the sacred Hada flow in the wind and let the joy flow in our hearts...

16、武術：萬物醒來
Martial Arts: Wake Up

美國國際武術功夫學院
USA International WuShu KungFu Academy



編導：吳秋花

Performers: Andrew Bryant, Oceana Lee, Remy Ninh, Tyler Ninh, Nathan Sam, Nicholas Giang, Kian Khajavi, Felix Wu, Brandon Do, Jonathan Tham, Samantha Tham, Amanda Tham, Albert Mo, Alex mo, Alysa mo, Hsinyi Hu, Romo Finney, Stephanie Huang, Steven Huang, Aaron Quock, Kiana Sen, Herry Sen, Spencer Kwong, Kristen Kwong, Bryan Rodriguez, Kyle Luo, Louis Zhao, Maggie Huang, Ian Huang, Vivian Lim, Delilah Huai, Brandon Hall, Ethan Xiang, Hayden Liu, Amberlin Liu, Alexander Qu, Ivan Bao, Eric Lu, Clark Hampton, Chang Kang, Li Xin, Xin Liu, Fabi Xi, Ryan La, Frank Lin, Fiona Wu, Tristan Lam, Iris Lam, Eric Dong, Oscar Dong, Joshua Xu, Arnav Mehra, Carmen Yu, Ivy Lai, XinLin Wu, Grace Xu, Zhixuan Tao, Savanna Stuepfert, Nick Hoang, Diana Zheng, Danlei Zheng, Maggie Ly

中場休息 INTERMISSION 2:30PM - 3:10PM

Section II 3:10PM - 4:45PM

17、民樂合奏奏：采茶燈、步步高
Chinese Instrument ensemble: Tea Harvest, Step Up

河聲中樂團
River City Chinese Music Ensemble



編導 安慶徵

演員名單；安慶徵 二胡，馬正秋 中阮，孫兵 打擊樂，梁惠冰 古箏，韋正初二胡，吳裕祥 笛子，張玉琴 琵琶，朱萍 揚琴

河聲中樂團成立於2008年，集合本地區最優秀的民族器樂演奏者，以演奏中國古典民族音樂為主，弘揚和傳播中國文化。樂團演出地點包括歷年大沙加緬度社區暨周邊城市的活動。

《采茶燈》又稱采茶撲蝶，是福建省的漢族民俗舞蹈，迄今已有二百七十多年的歷史。音樂表現人們上山采茶過程中歡樂的心情及與茶園、花蝶等大自然和諧相處的情景。《步步高》是廣東音樂的代表作，樂譜出自1938年沈允升著的《琴弦樂譜》，《步步高》曲如其名，旋律輕快激昂，層層遞增，節奏明快，音浪疊起疊落，給人以奮發上進的積極意義。

Director: David An

Performers David An, Cheng Lin, Bing Sun, Diana Tang, James Wei, Sean Wu, Jane Zhang, Ping Zhu

River City Chinese Music Ensemble established in 2008. Members are the most excellent Chinese instrument players in great Sacramento area. The Ensemble mainly focuses on Chinese classic and minority music. The performances recently years includes in Great Sacramento and Locker, Stockton, Yuba city.

18、藏族舞蹈：扎西德勒
Tibet Folk Dance: Zaxidele

加州華人工程師協會
CCEA



編導：魏姪玲

演員名單：刁曉萍，王蓓，唐艷麗，羅鈴，嚴陽，秦建英，李繼飛，劉玉英朱平，王梅，段練，龍文藝，冀小元，沈壯，段明珠，王進榮，張日輝，柳保全，申小平，汪小榕，餘杰，閔慶東

加州工程師協會成立於1993年，其宗旨是提高會員的專業知識和加強會員之間的技術交流，增進會員的友誼和促進中美工程屆的協作。
氣勢宏壯、豪放熱烈的舞蹈表現了藏族的風情。

Director: Yaling Wei

Performers: Xiaoping Diao, Bei Zhang, Yanli Tang, Ling Luo, Vivian Yan, Cindy Qin, Jifei Li, Yuying Liu, Ping Zhu, Mei Wang, Lian Duan, Wenyi Long, Patrick Ji, John Shen, Carl M Duan, Jinrong Wang, Ray Zhang, Baoquan Liu, Tony Shen, Roger Wang, Jie Yu, David Yan

19、新疆舞蹈：火焰
Xinjiang Folk Dance: Dance of Flame

戴維斯的紅楓文化交流協會
DRMCC



編導：段曉媚，孫玲

演員名單：韓睿琪，向雯，王小玉，趙鳳加，趙鳳蘭，向潔玲，尹杰麗，鄂連，陳玉萱，陳雯萱

紅楓很榮幸自從2003年開始就積極參與CNYCA的活動。來自戴維斯的紅楓文化交流非盈利組織的宗旨是通過舞蹈，文化和語言交流來促進對多樣性的文化之間的理解，支持和溝通。

Director: Lauren Duan, Jana Sun

Performers: Rachel Han, Renee Xiang, Sophia Wang, Helen Zhao, Emma Zhao, Jayleen Shang, Jenny Yin, Lian E, Vivian Chen, Sophie Chen

Davis Red Maple Cultural Connection (DRMCC) is a non-profit organization based in Davis, California. The Mission of DRMCC is to promote awareness and understanding, support learning and communication, and nurture respect and appreciation among diverse cultures by providing dance, music, cultural, and language programs on individual and organizational level. DRMCC Website: <http://davisredmaple.org/>

20、女高音獨唱：藍色愛情海
Soprano Solo: Blue Sea of Love

節目籌備會特約節目
Stage Program Committee Special Program



演唱：李琪琦

Vocal Solo: Qiqi Li

21、小合唱：天邊
Chorus: Over the Sky

長城中文學校
CCCS



演員名單：鄧莉莉，黃長志，潘永泉，邱鋼，申建成，李澤英，孫向春，徐浩，楊敏，趙洪，周錚錚

小合唱《天邊》是一首旋律飄逸動聽的草原牧歌，歌曲使聽眾完全沉浸在草原那清新、遼闊與夢幻般的意境之中，一首沐浴內心的草原情歌，一次擺脫城市煩囂的天際之旅。

Performers: Lili Deng, Charlie Huang, Jerry Pan, Yin Qiu, Jian-Cheng Shen, Lily Sun, Shawn Sun, Helena Xu, Min Yang, Holly Zhao, Jennifer Zhou.

22、現代舞：瓷韻
Modern Dance: Melody of the Porcelain

飄逸組合
Flow Crew



編導:羅中
演員名單:武蘭慧, 蘭美艷, 郭曉雯, 于彬, 董耀, 張巍, 易鈞, 張潔, 藍雲, 胡蓉, 李榮華, 王娟, 談穎, 車藝
釉下彩瓷, 婀娜多姿。現代群舞《瓷韻》以舞蹈的形式展現了素色的瓷胚在烈火的燒制下蛻變、出窯的過程。身着青花衣裙的女子們, 運用她們靈動的身體, 配上曼妙的音樂, 形象地表現出青花瓷的美: 它不僅是超凡脫俗的藝術品, 更是我們中華民族頑強絢爛的象徵!

Director: Kevin Luo
Performers Lanhui Wu, Meiyang Lin, Xiaowen Guo, Bin Yu, Yao Dong, Wei Zhang, Jun Yin, Jie Zhang, Yun Lan, Rong Hu, Ronghua Li, Kitty Wang, Ying Tan, Yi Che

Blue-and-white Porcelain, Qing Hua Ci, originated in China over two thousand years ago, came from the earth, touched by the artisan, gone through the fire over a thousand degree Celsius. It's hard yet translucent, smooth to the touch and calmingly beautiful. Dressed in white and fine blue blossoms, the dancers moves in synch with the music, representing the birth of Qing Hua Ci under fire.

23、古典舞：卷珠簾
Classical Dance: Rolling up the Pearl Curtain

加州華人醫學會
CAMAC



編導: 季衛紅
演員名單: 吳珂, 汪俊敏
加州華人醫師協會是由在加州華裔執業醫師組成的非營利教育學術組織, 旨在提高醫療水平, 增進病人治療質量, 服務社區。

Director: Tiffany Ji
Performers: Ke Wu, Jenny Wang
Chinese America Medical Association of California
The Chinese American Medical Association of California is an educational and non-profit association of physicians organized to raise and maintain the standards of medical practice, improve the care of patients, and volunteer for the community.

24、抖空竹：中國風
Chinese YoYo: Chinese Style

麋鹿谷華人聯誼會
EGCA



編導: 陳鈺成, 竇寰宇
演員名單: 徐田玥, 章宇珩, 懷宇銘, 陶冶萱, 譚嘉琳, 譚嘉琦
“麋鹿林華人聯誼會”是麋鹿林市最大的華人組織之一, 旨在加強麋鹿林市華人之間的聯系, 促進當地華人的文化生活, 發揚、傳播中華民族傳統文化。扯鈴, 也叫“空竹”, 在中國有着悠久的歷史, 屬於漢族民間傳統玩具。空竹形如腰鼓, 兩頭為兩祇扁平狀的圓輪, 輪內空心, 輪上挖有四五個小孔, 孔內放置竹笛, 兩輪間有軸相連, 因其輪內空心而有竹笛, 故名“空竹”。空竹遊戲一般稱為“抖空竹”, 其動作花樣繁多, 技法多樣, 逐漸發展為中國傳統體育雜技項目。麋鹿林華人聯誼會的少兒yoyo隊的成員將通過這個節目為觀眾展示抖空竹的多種技法。

Director: Percy Chen, Huanyu Dou
Performers: Joshua Xu, Wesley Zhang, Darren Huai, Kevin Tao, Jaylynn Tan, Jacquie Tan
The Elk Grove Chinese Association is a non-profit organization whose members are mainly Chinese Americans living in, but not limited to, the Elk Grove community. The mission of the Elk Grove Chinese Association (EGCA) is to foster a community for the local Chinese Americans; To promote friendship, communication, community service and involvement, and Chinese Culture; To safeguard Chinese American interests; To educate next generations about our heritage.

The Chinese yo-yo is a toy from China consisting of two equally sized discs connected with a long axle. An alternating lifting and dropping motion using two sticks, each held in one hand, keeps the yo-yo spinning on a string tied between the sticks. In modern times, it is used as a children's toy and as a performance tool in circus events like juggling and sometimes in Chinese dance. EGCA kids' Chinese YoYo team will perform how to play Chinese YoYo.

25、新疆舞蹈：新疆之戀
Xinjiang Folk Dance: Love of Xin Jiang

愛華舞蹈團
Aihua Dance Studio



編導：勞愛華

演員名單：張秭曦，岑貝琳，宋貝貝，鐘蕙，梁蕙曉，包家嘉，區寶瑩，甘亦可，劉婉君，黃藹儀，雷樂琪，莎莎，羅雪兒，梅雅霖，符萬悅，甘亦加，甘亦平

愛華舞蹈團從2006年開始大力支持CNYCA, Sacramento華人春節聯歡會演出，每年都帶領一群年紀比較小的孩子上臺表演，推廣中國舞蹈藝術，培養人才。今年已經是第十個年頭。愛華舞蹈團作為小小年紀的老演員，要再次為大家呈現中國舞蹈的魅力。

Director: Aihua Lao

Performers: Nakayla Chuong, Sabrina Cen, Rachel Song, Tracy Zhong, Xiao Liang, Eva Bao, Amanda Ou, Annika Gumm, Janet Liu, Karen Huang, Kelly Lei, Sasha, Teresa Luo, Yalin Mei, Kyndra Phu, Carissa Gumm, Davina Gumm

Aihua Dance Studio has been greatly supporting CNYCA since 2006. Every year, they bring little performers to the stage, in order to promote Chinese folk dance and cultivate a taste of dance for our kids in Chinese community. This year is the 10th anniversary of joining CNYCA, and Aihua Dance Studio, having the young age experienced performers, will again present a fascinated Chinese folk dance to everyone.

26、表演唱
RCTC Showstoppers

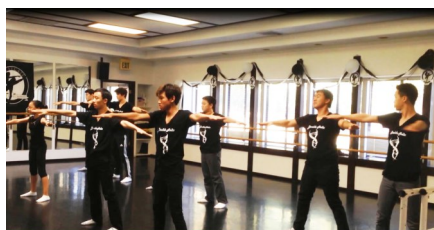
節目籌備會特約節目
River City Theater Company



Performers: Alyssa O'Neal-Abend, Shira O'Neal-Abend, Jackie Bonsignore, Natalie Bourgeois, Lizzy Carey, Michael Carey, Ty Danzl, Camryn Elias, Emily Ettner, Christian Forste, Grace Hanson, Amanda Jacobsen, Kelly Jacobsen, Aly Kahn, Julia Kuzmich, Sierra Nevin, Grace Stanley, Katie Thorpe, Mitch Worrell-Olson, Bella Young

27、街舞：街舞火龍
Hip-hop Dance: Charmander

雙螺旋街舞隊
Double Helix



演員名單：尹杰夫，陳夢飛，李奇，李天，戚凱歐，孫睿千，王家韜，王家璠，鄭興，竺冠迪

Director Janine-Rose Klein

Performers: Jeffrey Yin, Jasper Murphy, Roland Li, Michael Li, Kyle Qi, Ruiqian Sun, Kenny Wang, May Wang, Kenny Zheng, Peter Zhu

28、小合唱：臺灣校園歌曲
Chorus: Taiwan Campus Folk Song

臺灣同鄉會合唱團
SAFA



演員名單：千一如，符純真，鐘森雄，沈瑞姬，蘇東源，黃子容，林惠玲，任佳惠，鄧晏犀，許淑薰，羅國樑，陳緒珈，曹永正，劉寶玲，繆秀峰，侯如真，蘇麗莉，張素琴
臺灣校園流行歌曲都是由學生自己編創的，內容清新，廣為流傳。

Performers: Christine Gee, Lynn Fu, Sen Jone, Heemay Jone, Tony Su, Tina Su, Alison Lim, Jack Rann, Yenhsi Deng, Beatrice Deng, Philip Tsao, Paoling Tso, Jacob Mou, Alice Su, Lilyanne Su, Sharon Shen.

沙加緬度臺灣同鄉會合唱團成立於2014年，由一群來自臺灣熱愛唱歌的歌友組成。“浮雲游子”、“恰似你的溫柔”介紹了留學生離家時的心情，“拜訪春天”是送給大家的一段迎春曲。

Founded in August, 2014, Sacramento Area Formosan Association (SAFA) chorus is organized by a group of lovers in singing from Taiwan. "Cloud like wanderer", "Just like your tenderness", and "Visiting Spring". The meaning of the songs are describing the feeling of missing our hometown from people like us who studied and worked abroad as well as welcoming the arrival of spring. Please enjoy our performance.

29、藏族舞蹈：西藏人民把歌唱
Tibet Folk Dance: Singing by Tibetan

黃氏大廈夕陽紅舞蹈隊
Wong Center Happy Golden Years



編導：董雲生、林慧敏

演員名單：董雲生，王珠玉，林敏慧，鄭圓兮，徐小平，周國英，王麗媛
黃氏大廈長者自發組織一個舞蹈團"歡樂夕陽紅"，有二十多名成員，平均年齡70歲，他（她）們一直活躍在沙加緬度華人舉辦的各種慶典活動中
西藏人民把歌唱描述了西藏少數民族歡慶節日

Director: Dong Yunsheng, Lin Minhui

Performers: Dong Yunshen, Wang Zhuyu, Lin Minhui, Zheng Yuaxi, Yu Xiaping, Zhou Guoying, Wang Liyuan

"Happy Golden Years" is a Wong Center senior's organization for dancing. More than twenty members with an average age of 70 years, they have been active in a variety of celebrations in Sacramento area. The program shows the happiness of Tibetan minority.

30、小樂隊伴奏合唱：你撫育我成長
Chorus: You Raise Me Up

麋鹿谷華人聯誼會
EGCA



伴奏：陳仁民交響樂隊

演員名單：鄧莉莉，勞瑤文，朱傳安，徐金山，Robert程，Laura程，詹濤，黃長志，袁敬，湯利，孫瑪瑞

Performers: Lili Deng, Yaowen Lao, Chuan an Zhu, Jinshan Xu, Robert Cheng, Laura Cheng, Tao zhan, Charlie Huang, Jing Yuan, Li Tang, Marui Sun

31、現代舞：盛世鴻姿
Modern Dance: Flourish

戴維斯的紅楓文化交流協會
DRMCC



編導：鄧安娜，李明琨，王愷越

演員名單：陳嘉寶，陳杰瑞，段曉媚，鄧安娜，鄂湘，陳夢飛，李明琨，林慧聰，祁東東，戚凱歐，孫玲，唐子千，王愷越，向榮，向愛霖，楊朝雨，楊天拓，尹杰夫，張佳飛，張大為，張雅雯，周承，鄭聽，竺冠迪，胡艷艷
該舞蹈通過少男少女曼妙優雅，靈動輕盈的舞姿，舞動的扇子，飛揚的紅綢，給觀眾展示了一幅畫優美典雅又歡快活潑的人間美景，驚鴻一瞥中令人過目難忘。

Director: Anna Deng, Helena Li, David Wang

Performers: Jenny Chen, Jerry Chen, Lauren Duan, Anna Deng, Shaun E, Jasper Murphy, Helena Li, Angela Lin, Allison Qi, Kyle Qi, Jana Sun, Ethan Tang, David Wang, Aaron Xiang, Aileen Xiang, Jessica Yang, Robert Yang, Jeffrey Yin, Jeffrey Zhang, Nicholas Zhang, Nova Zhang, Jimmy Zhou, Tina Zheng, Peter Zhu, Kathy Hu

節目籌備會：羅中，湯利，孫瑪瑞

Stage Program Committee: Kevin Luo, Li Tang, Marui Sun

音樂：王寶明

Music: Baoming Wang

舞臺燈光：李偉

Stage Lighting: Wei Li

幕布：杜道山

Curtain: Daoshan Du

舞臺背景幻燈：霍合強

Background Projector: Heqiang Huo

側面幻燈：蘇海

Side Projectors: Hai Su

劇務：寇鑫，丁柯，藍雲，吳健，孟焱，王春霞

Front Stage: Xin Kou, Ke Ding, Yun Lan, Jian Wu, Yan Meng, Chunxia Wang

攝影：張小平，Brain McAloon，張艷紅，李石橋

Photographers: Xiaoping Zhang, Brain McAloon, Yanhong Zhang, Shiqiao Li

舞臺背景設計：李小露

Stage Background Design: Louise Li

追光燈：鄭寶龍，姜春曉

Spot Light: Baolong Zheng, Chunxiao Jiang

後臺入場：田秀英，張潔

Back Stage Admission: Xiuying Tian, Jie Zhang

場記：孫瑪瑞，劉曉婷，蘭美艷，胡蓉

Back Stage: Marui Sun, Xiaoting Liu, Meiyan Lin, Rong Hu